



Những điều cần chú ý khi tuyết rơi và khi mặt đường đóng băng!



Khi tuyết rơi và khi nhiệt độ giảm sâu, đường sẽ trở nên trơn trượt.
Để không bị thương hay bị tai nạn, chúng ta cần chú ý những gì?

⚠️ Cần chú ý trong những tình huống sau! ⚠️

❄️ Khi tuyết rơi từ 1cm trở lên

Sau khi tuyết rơi (trong khoảng 24 giờ), do bị giã đập nén cứng lại nên tuyết sẽ vô cùng trơn trượt.

❄️ Khi nhiệt độ cao nhất của ngày hôm trước chưa đến 0°C

Có khả năng toàn bộ mặt đường sẽ bị đóng băng. Tuy nhiên rất khó để nhận ra điều đó.

Khi đi bộ



Những nơi nguy hiểm!

- **Vạch sơn trắng ở đường dành cho người đi bộ qua đường và nắp cống**
Bên trên vạch sơn trắng, mặc dù nhìn có vẻ khô ráo, nhưng có thể phủ 1 lớp băng mỏng và dễ gây trơn trượt. Nắp cống cũng vậy, rất khó để nhận ra sự đóng băng nên sẽ nguy hiểm.
- **Những đường đi bộ có lối ra vào của ô tô (lối ra vào bãi đỗ xe, cây xăng, v.v...)**
Dưới tác động của bánh xe ô tô khi ra vào, lớp băng được mài bóng hơn và có thể sẽ vô cùng trơn trượt.
- **Đường dốc**
So với khi lên dốc thì khi xuống dốc sẽ nguy hiểm hơn vì trơn và dễ ngã.

Những điều cần chú ý!

- **Hãy bước những bước nhỏ**
Về cơ bản là bước những bước nhỏ, đi chậm rãi kiểu "bước đi chim cánh cụt". Như vậy cơ thể sẽ ít lắc lư và khó ngã hơn.
- **Hãy đi với toàn bộ để giày bám trên mặt đường**
Đặt trọng tâm cơ thể về phía trước 1 chút, vừa đi vừa chú ý hết sức để toàn bộ đế giày tiếp xúc với mặt đường.
- 1 trong những biện pháp an toàn cũng cần lưu ý đến phòng khi bị ngã là trang bị cho cơ thể những vật dụng như mũ đội đầu hay đeo găng tay
- Vào ngày có tuyết và khi đường đóng băng thì đi xe đạp sẽ nguy hiểm. Hãy hết sức tránh sử dụng xe đạp trong những ngày này.

Khi lái xe



Những nơi nguy hiểm!

- **Ngã tư đèn giao thông**
Vì tuyết và băng tan tạo thành các giọt nước trên rãnh bánh xe nên có thể gây trơn trượt.
- **Trên cầu và những nơi không có ánh sáng mặt trời**
So với những nơi khác thì nhiệt độ dễ giảm hơn và mặt đường có thể có những chỗ đóng băng.

Những điều cần chú ý!

- Giảm tốc độ hợp lý trước khi vào khúc cua, trong khi cua hãy giữ 1 tốc độ vừa phải và ổn định. Ngoài ra, phanh gấp sẽ nguy hiểm. Hãy nhấn phanh sớm hơn 1 chút so với thông thường.
- Khi tuyết rơi, hãy bật đèn xe. Giữ đúng khoảng cách với xe phía trước.
- Khi mệt hay khi cảm thấy nguy hiểm, hãy đỗ xe vào 1 nơi an toàn và nghỉ ngơi đầy đủ.
- Hãy chuẩn bị các dụng cụ cần thiết cho đường mùa đông:
-Xích lốp xe, lốp dự phòng (loại dùng cho mùa đông)
-Xăng, dụng cụ nâng xe, bàn chải cào tuyết (bám trên xe), dây kéo cứu hộ, v.v...
- Khi bánh xe bị trượt, không phanh gấp mà nắm chặt tay lái rồi từ từ giảm tốc độ.
- Cũng có khi kính trước bị 1 lớp sương băng phủ lên. Có thể nổ máy sớm 1 chút, hoặc sử dụng bình xịt làm tan băng có bán tại các siêu thị chuyên về nhà ở (Home center), có thể làm tan nhanh lớp sương băng này.

Nguồn: trang chủ Văn phòng Nội các "Chuyên san Phòng bị cho tuyết lớn ~ Trong những thiệt hại do tuyết, có thể xảy ra những tai họa nào?"
https://www.bousai.go.jp/kohou/kouhoubousai/h27/81/special_01.html

Điều quan trọng nhất là hãy tính thời gian dư ra để thực hiện các hoạt động được thông thả!



Từ tháng 10, ngày thu gom các loại bao bì, hộp đựng làm từ nhựa đã tăng từ 2 lên 4 lần/tháng

Từ tháng 4/2019, sau khi triển khai việc phân loại và thu gom các loại bao bì đóng gói làm từ nhựa, nhờ sự nỗ lực của mọi người mà lượng thu gom đã tăng lên theo từng năm. Để tăng hơn nữa số lượng thu gom – giảm lượng rác đốt cháy, và để xây dựng kế hoạch xúc tiến vòng tuần hoàn tài nguyên, thành phố đã quyết định từ tháng 10 sẽ tăng ngày thu gom lên để người dân dễ dàng vứt các loại bao bì này hơn. Mong mọi người sẽ cùng chung sức hơn nữa để hướng tới thực hiện “tương lai không có từ gọi là rác thải”.

Khu đông · Khu tây A · Khu tây B Thứ 4 hàng tuần

Khu nam · Khu bắc Thứ 6 hàng tuần



※Tuần thứ 5 sẽ không tiến hành thu gom.

※Nếu ngày thu gom trùng với ngày của “vỏ lon” thì hãy phân loại thành 2 túi “bao bì hộp đựng nhựa” và “vỏ lon” rời đồ.

Hãy cùng xác nhận lại về “bao bì hộp đựng nhựa”

Trong số những “bao bì hộp đựng” được quy định dựa trên Luật tái chế bao bì hộp đựng thì “bao bì hộp đựng nhựa” dùng để chỉ những sản phẩm có chất liệu làm từ nhựa, và có gắn mã hiệu “Pula” (Plastic) như hình bên phải phía trên. Về nguyên tắc, thành phố sẽ thu gom những đồ không bị dính bản có mã hiệu này. Với những đồ bị dính, nếu rửa thì vẫn có thể vứt 1 cách dễ dàng (tham khảo hình bên dưới), vì vậy mong mọi người hãy chung sức. Xin thông tin thêm là từ những bao bì hộp đựng nhựa được thu gom sẽ sản xuất ra các viên nhựa tái sinh như polyetylen, polypropylen, v.v..., được tái chế thành rất nhiều sản phẩm khác nhau như dụng cụ trong nghệ thuật làm vườn, túi đựng rác, v.v...



Hộp đựng trứng, đồ chống sốc bọc rau-trái cây



Xốp bột biển



Lớp giấy phim bọc bên ngoài chai (PET...)



Nắp chai (PET...)



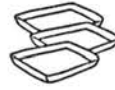
Vỏ túi đựng bánh kẹo, bánh mì



Hộp đựng mỹ cốc, caramen...



Hộp đựng đậu phụ...



Khay đồ ăn

Những bao bì dính dầu ăn hay có mùi thì hãy đổ cùng rác cháy được.



Bao bì dạng tuýp như mayonnaise, kem đánh răng...



Hộp đựng đồ ăn có vết bẩn khó rửa



Túi đựng thức ăn tiết trùng

Phí dịch vụ cấp giấy chứng nhận tại cửa hàng tiện lợi chuyển thành 10 yên

Phí “dịch vụ phát hành qua cửa hàng tiện lợi” sử dụng Thẻ mã số cá nhân (My number card) để nhận các loại giấy chứng nhận được điều chỉnh từ 150 yên thành 10 yên/bản. Phát hành qua cửa hàng tiện lợi là dịch vụ cho phép nhận các loại giấy chứng nhận từ thiết bị kỹ thuật số truyền thông tương tác qua màn hình (máy copy đa chức năng) tại các cửa hàng tiện lợi, v.v..., trên toàn quốc. Không cần đến Ủy ban thành phố, tùy theo thời gian và địa điểm phù hợp với mỗi người mà có thể dễ dàng lấy các loại giấy chứng nhận. Với những người chưa có Thẻ mã số cá nhân, nhất định hãy nhân cơ hội này để làm thẻ và sử dụng dịch vụ tiện ích này.

Thời gian thực hiện

1/11/2022 (thứ 3) ~ 31/5/2023 (thứ 4)

Thời gian sử dụng

Hàng ngày từ 6:30 ~ 23:00

※Dịp cuối năm, đầu năm mới và khi bảo trì hệ thống, có thể sẽ không sử dụng được



Áp dụng cho các loại giấy chứng nhận sau

Những người có địa chỉ tại Tsukuba

- Bản sao phiếu cư trú
- Chứng nhận đăng ký con dấu
- Chứng nhận đánh thuế*
- Chứng nhận không đánh thuế*
- Chứng nhận nộp thuế*

*Chỉ cấp cho năm gần nhất

※Chứng nhận tiêm vắc xin (120 yên) không thuộc phạm vi áp dụng



Xuất bản hàng quý

Biên dịch: Nhân viên giao lưu du học sinh thành phố Tsukuba

Lê Bích Diệp, Đinh Thị Kim Cương

Lần phát hành tiếp theo: Tháng 3

Trang chủ: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>

2022年冬 ベトナム語



Trợ cấp đặc biệt của tỉnh Ibaraki hỗ trợ cuộc sống hộ gia đình có thu nhập thấp nuôi con

Trong tình hình ảnh hưởng của Covid-19 kéo dài, với những hộ gia đình nuôi con có thu nhập thấp đang phải đối diện trực tiếp với những ảnh hưởng như tình hình tuyển dụng xấu đi hay vật giá như chi phí ăn uống, v.v... leo thang, tỉnh Ibaraki sẽ độc lập tiến hành hỗ trợ chi phí sinh hoạt cho những trẻ em thuộc đối tượng này với số tiền là 50.000 yên/trẻ. Chi tiết về cách đăng ký, v.v..., xin xem trên trang chủ thành phố.

Đối tượng nhận trợ cấp

【Hộ gia đình là cha/mẹ đơn thân】

- Những người nhận trợ cấp nuôi dạy trẻ tháng 9/2022
⇒ Không cần đăng ký (**Phát trợ cấp vào cuối tháng 11**)
- Những người vì đang nhận lương hưu, v.v..., nên không nhận trợ cấp nuôi dạy trẻ tháng 9/2022 (※Chỉ những trường hợp con số thấp hơn hạn mức giới hạn liên quan đến trợ cấp nuôi dạy trẻ) **【Những người nhận lương hưu】**
⇒ Cần thiết phải đăng ký (**Bắt đầu nhận đăng ký từ giữa tháng 12**)
- Những người chịu ảnh hưởng của Covid-19 nên kinh tế gia đình có biến động mạnh, thu nhập gần nhất dưới chuẩn của đối tượng nhận trợ cấp nuôi dạy trẻ **【Những người có biến động đột ngột về tài chính gia đình】**
⇒ Cần thiết phải đăng ký (**Bắt đầu nhận đăng ký từ giữa tháng 12**)



<https://www.city.tsukuba.lg.jp/kosodate/oshirase/1018715.html>



<https://www.city.tsukuba.lg.jp/kosodate/oshirase/1018716.html>

【Những hộ gia đình đang nuôi dạy trẻ không thuộc đối tượng cha/mẹ đơn thân】

Cần thỏa mãn 2 điều kiện sau:

- Những hộ nuôi dạy trẻ sinh trong giai đoạn 2/4/2004 ~ 28/2/2023 (trường hợp là đối tượng nhận trợ cấp đặc biệt nuôi dạy trẻ thì tính từ 2/4/2002 trở đi)
- Những hộ tính trên đầu người không bị đánh thuế thị dân năm 2022, hoặc từ tháng 1/2022 trở đi, do ảnh hưởng của Covid-19 mà kinh tế gia đình biến động mạnh và thu nhập tương ứng mức không phải chịu thuế thị dân
 - Những hộ nhận trợ cấp trẻ em tháng 9/2022 (trừ viên chức nhà nước) hoặc nhận trợ cấp đặc biệt nuôi dạy trẻ, không chịu thuế thị dân năm 2022
⇒ Không cần đăng ký (**Dự kiến phát trợ cấp vào giữa tháng 12**)
 - Những hộ nhận trợ cấp trẻ em từ tháng 10/2022 ~ 3/2023 (trừ viên chức nhà nước) hoặc hộ đăng ký mới nhận trợ cấp đặc biệt nuôi dạy trẻ, không chịu thuế thị dân năm 2022
⇒ Không cần đăng ký (**Dự kiến phát trợ cấp từ 1/2023, vào thời gian bất kỳ sau khi chứng thực thông tin**)
 - Những hộ không thuộc đối tượng ①② (những hộ đang nuôi dạy chỉ những trẻ có độ tuổi tương đương phổ thông trung học, những hộ có biến động tài chính đột ngột, viên chức nhà nước, v.v...)
 - ⇒ Cần thiết phải đăng ký (**Dự kiến bắt đầu nhận đăng ký từ tháng 1/2023**)

Hệ thống định vị xe buýt

Khi chờ xe buýt, có bao giờ bạn thấy bất an là “Đứng chờ tại đúng bến rồi mà xe buýt không tới!”, “Xe buýt đi mất rồi chẳng?”, v.v... không? Để giải tỏa những nỗi bất an đó, thành phố Tsukuba xin cung cấp “Hệ thống định vị xe buýt”.

Trên hệ thống này, với kết nối internet từ điện thoại hay máy tính, bạn có thể tra cứu và xác nhận các thông tin vận hành như vị trí hiện thời của xe buýt, thời gian dự kiến đến bến, v.v... Nhất định hãy dùng nhé! (có tiếng Nhật và tiếng Anh)



<http://tsukuba.city.bus-go.com/english/>

Trang chủ của thành phố Tsukuba đã tích hợp công cụ dịch tự động

Trang chủ của thành phố đã tích hợp công cụ dịch tự động của Google. Hãy tận dụng để xem những thông tin chưa được đăng tải trên trang chủ đa ngôn ngữ, hay khi muốn biết trên trang chủ tiếng Nhật có những nội dung gì, v.v... (Không phải lúc nào kết quả dịch cũng là chính xác.)



Bạn có muốn thử gửi thiệp chúc Tết không?

Ở Nhật, vào dịp năm mới, mọi người thường gửi “thiệp chúc Tết” (nengajou) đến gia đình và bạn bè. Đây là 1 loại thiệp chúc mừng chứa đựng lời cảm ơn cho 1 năm đã qua và niềm mong ước cho 1 năm mới tốt đẹp hơn nữa.

Có thể mua ở đâu?

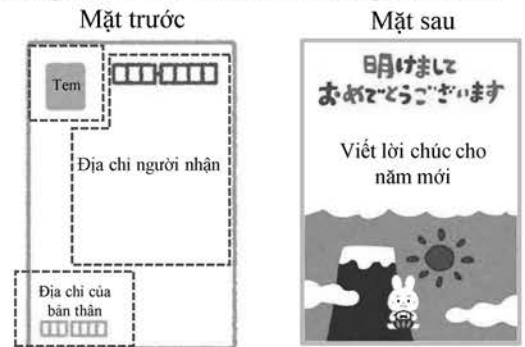
Có thể mua “bưu thiệp năm mới” dùng để viết thiệp chúc Tết tại các bưu điện, cửa hàng tiện lợi, cửa hàng văn phòng phẩm, v.v... Với “bưu thiệp năm mới”, không cần phải dán tem. Cũng có thể sử dụng ảnh gia đình..., tự in ra và viết lời chúc. Với bưu thiệp tự in thì cần dán tem 63 yên.

Viết như thế nào?

Ở mặt trước bưu thiệp sẽ viết địa chỉ của người nhận và của bản thân mình. Mặt sau viết lời chúc năm mới và những lời muốn nhắn gửi.

Gửi bằng cách nào?

Từ 15/12 ~25/12, nếu bỏ thiệp chúc Tết vào hòm thư thì 1/1 thiệp sẽ được chuyển đến nhà của người nhận.



Trang web tiện lợi dành cho du học sinh người nước ngoài

Đây là trang chủ của dịch vụ bưu điện Nhật Bản có thể đọc bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn. Có đăng tải những thông tin cần thiết khi gửi hay nhận bưu phẩm. Có thể tải về những đoạn hội thoại dưới dạng “chỉ tay và nói” dùng ở bưu điện. Nhất định hãy dùng nhé!



https://www.post.japanpost.jp/int/ems/r_yugaku/intl_student/

Trang web học tiếng Nhật dành cho “người nước ngoài sinh sống tại Nhật”

Đây là trang web học tiếng Nhật do Cục Văn hóa thiết lập, lấy đối tượng là người nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản và học tiếng Nhật dùng cho cuộc sống. Có thể học tiếng Nhật sử dụng trong sinh hoạt hàng ngày dựa trên trình độ của bản thân. Không mất phí. Từ mục “Language” trên trang chủ, hãy chọn ngôn ngữ mình muốn hiển thị.



<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>

Thông báo về lịch nghỉ dịp năm mới

Vào kỳ nghỉ Tết Dương lịch, các dịch vụ của thành phố sẽ đóng cửa.



	12/28 (thứ 4)	12/29 (thứ 5)	12/30 (thứ 6)	12/31 (thứ 7)	1/1 (CN)	1/2 (thứ 2)	1/3 (thứ 3)	1/4 (thứ 4)
Ủy ban thành phố Quầy tiếp nhận tại các trung tâm Trung tâm giao lưu		← Nghỉ →						
Thư viện trung tâm	9:30 ~ 17:00	← Nghỉ →						9:30 ~ 17:00
Thu gom rác		Tắt cả các khu Rác cháy được	← Nghỉ →				Tắt cả các khu Rác cháy được	
Chờ rác vào khu Clean center	Đến 16:30	← Nghỉ →						Từ 8:30

Hệ thống thông tin y tế cấp cứu tỉnh Ibaraki

Có thể tìm bệnh viện cho dù là ngày nghỉ hay khi muốn đi bệnh viện vào buổi tối. (tiếng Anh)
Trên trang chủ của thành phố và trên công báo Tsukuba số tháng 12 cũng có đăng danh sách những cơ sở y tế trực vào ngày nghỉ (những bệnh viện vào ngày nghỉ vẫn có thể đến nếu cơ thể không khỏe).



https://www.qq.pref.ibaraki.jp/pb_md_file_language?screen_kind=top

